

Διαβάζουμε ένα βιβλίο;

Η ΦΑΛΛΑΙΝΑ ΠΟΥ ΒΓΗΚΕ ΣΤΗ ΣΤΕΡΙΑ

Charles Fuge & Karen Hayles



ΚΑΛΕΙΛΟΣΚΟΠΙΟ

Ποιοι δούλεψαν για να γίνει το βιβλίο;

Τι έκανε ο καθένας;

Συγγραφέας

Εικονογράφος

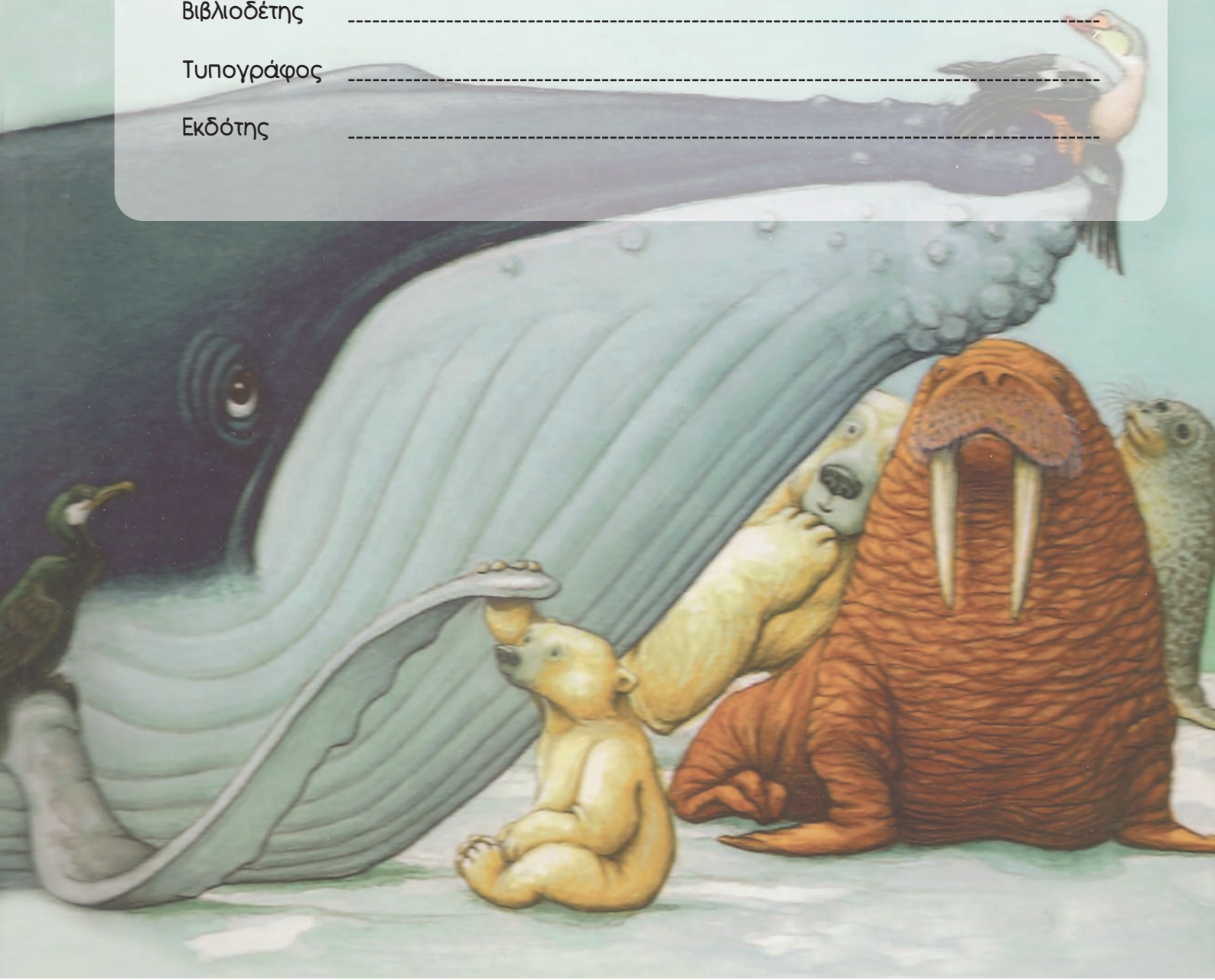
Μεταφραστής

Διορθωτής

Βιβλιοδέτης

Τυπογράφος

Εκδότης



Ο **Charles Fuge** είναι άγγλος συγγραφέας και έγραψε στα αγγλικά. Για να εκδοθεί το βιβλίο στα ελληνικά χρειάστηκε να μεταφραστεί, δηλαδή να μεταφερθεί από τη μια γλώσσα στην άλλη.

Να γίνετε κι εσείς μεταφραστές! Πώς θα ήταν ο τίτλος του βιβλίου στην τουρκική γλώσσα; Χρησιμοποιήστε το λεξικό σας.

Μπορείτε να δώσετε έναν άλλο τίτλο που να ταιριάζει με το περιεχόμενο;

Καμιά φορά ο μεταφραστής δεν μεταφράζει ακριβώς το βιβλίο. Το ξαναγράφει με δικά του λόγια. Γι αυτό στο εσώφυλλο αυτού του βιβλίου γράφει *απόδοση* αντί για *μετάφραση*.

Τα κεφάλαια

Να αριθμήσετε* τις σελίδες του βιβλίου και να χωρίσετε την ιστορία σε κεφάλαια. Να δώσετε έναν τίτλο σε κάθε κεφάλαιο.

Κεφάλαιο 1: (σελ ... - ...)

Κεφάλαιο 2: (σελ ... - ...)

Κεφάλαιο 3: (σελ ... - ...)

Κεφάλαιο 4: (σελ ... - ...)

Κεφάλαιο 5: (σελ ... - ...)

* Η αρίθμηση των σελίδων ενός βιβλίου ξεκινά από την πρώτη δεξιά άγραφη σελίδα μετά το εξώφυλλο. Σ' αυτό το βιβλίο, η σελ 1 είναι η πρώτη δεξιά κόκκινη σελίδα. Το βιβλίο έχει σελίδες.

Πού ζει η Λένα

Η Λένα ζει στο Βόρειο Παγωμένο Ωκεανό. Τι κλίμα έχει σ' εκείνη την περιοχή; Ποια ζώα ζουν εκεί; Πώς είναι το φυσικό περιβάλλον; Κάντε μια μικρή έρευνα και γράψτε πληροφορίες.

Η ταυτότητα της Λένας

Όνομα :

Θαλάσσιο είδος :

Τόπος διαμονής :

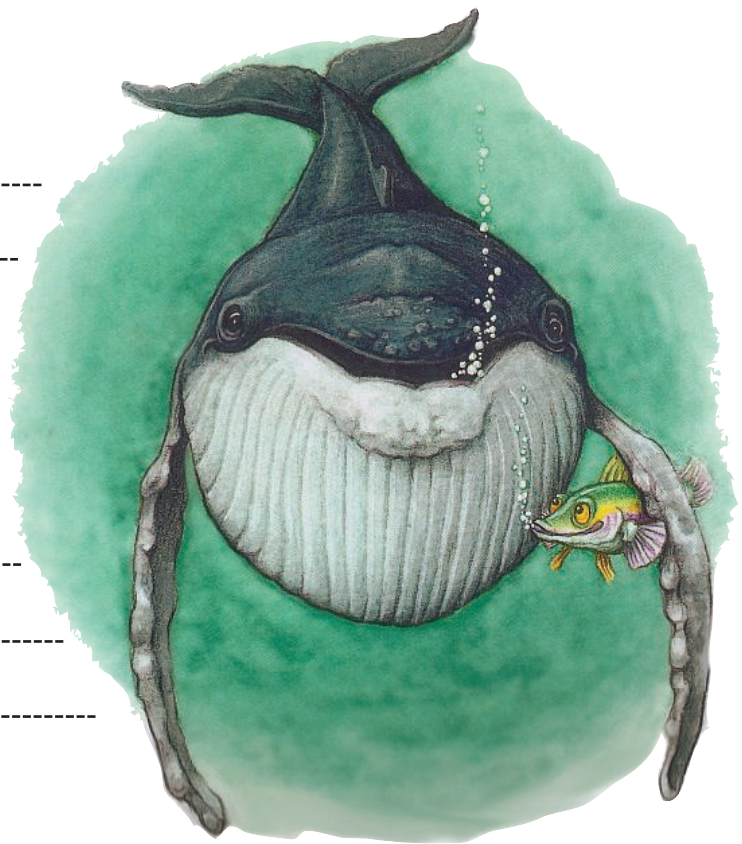
Μήκος :

Βάρος :

Χρώμα :

Τροφή :

Συγγενείς :



Η φάλαινα είναι απειλούμενο είδος...

Βρείτε πληροφορίες για τους κινδύνους που απειλούν τη φάλαινα. Ποια άλλα απειλούμενα είδη γνωρίζετε;

.....

.....

.....



Τα ζώα είχαν πολλές ιδέες για να βοηθήσουν τη Λένα.

Ποια ήταν η ιδέα της φρατερούκλας;

.....

Όμως... οι προσπάθειες των ζώων απέτυχαν! Τι σκεφτόταν κάθε ζώο;

Η Λένα:

Ο Άρης:

Ο θαλάσσιος ελέφαντας:

Η πολική αρκούδα:

Τα θαλασσοπούλια:

Η φώκια:

Ο ήλιος έδωσε τη λύση στο πρόβλημα της Λένας.

Εσείς, τι θα προτεινάτε για να τη βοηθήσετε;

.....

.....

.....

Κρυμμένα νοήματα... τι σημαίνουν;

Τα μάτια του θαλάσσιου ελέφαντα είχαν δει πολλά, δηλαδή -----

Στα νιάτα μου... είπε ο θαλάσσιος ελέφαντας, δηλαδή -----

Μάταιος κόπος, δηλαδή -----

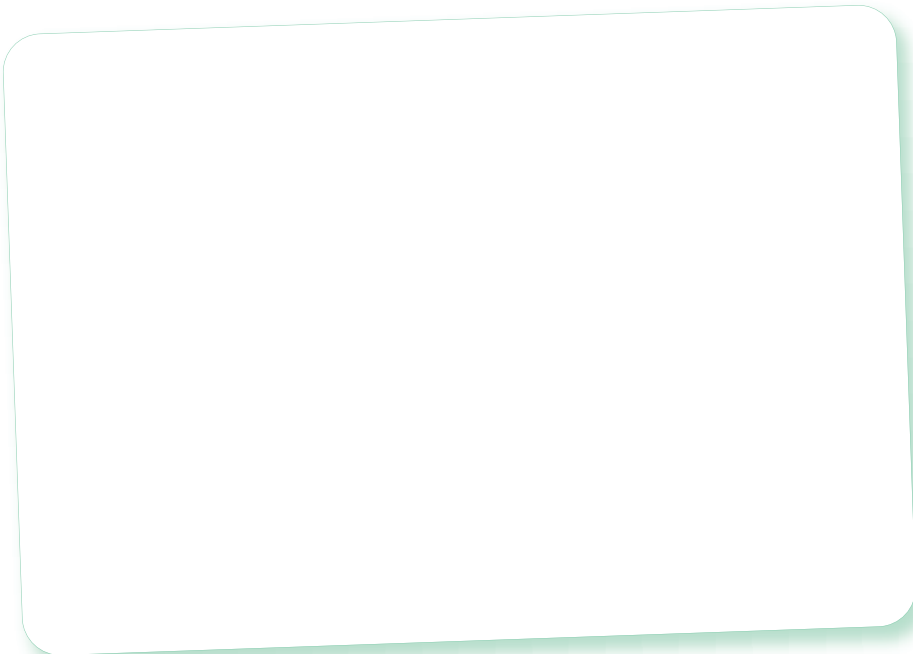
Ο θαλάσσιος ελέφαντας δεν έχασε την ευκαιρία, δηλαδή -----

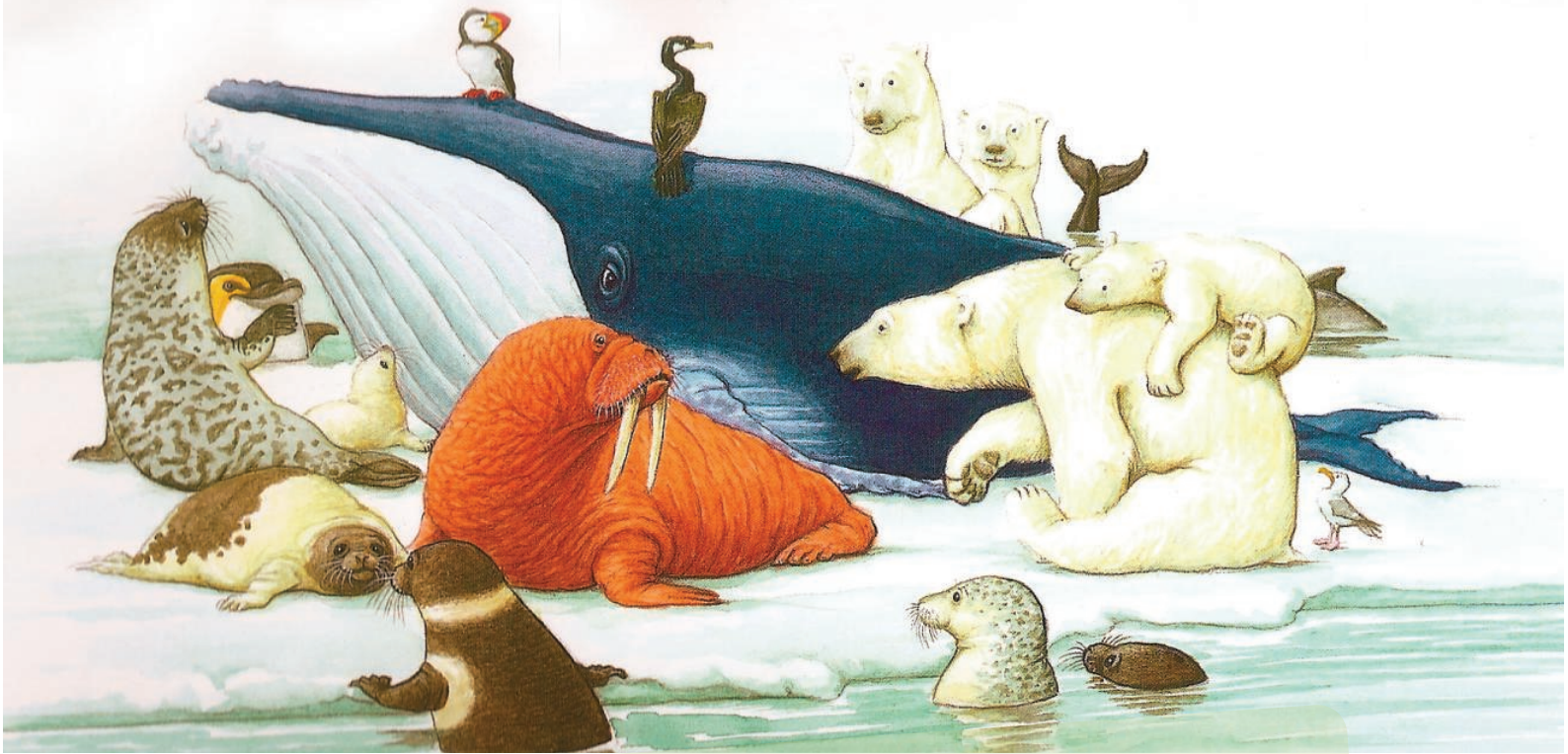
Τη Λένα την έπιασε λιγούρα, δηλαδή -----

Τα ζώα δοκίμασαν τις δυνάμεις τους, δηλαδή -----

Οι κάτοικοι της θάλασσας έπεσαν να κοιμηθούν, δηλαδή -----

Διαλέγω μια από τις εκφράσεις και την εικονογραφώ.





Αλληλεγγύη

Τα ζώα έδειξαν την αλληλεγγύη τους στη Λένα, δηλαδή προσπάθησαν να τη βοηθήσουν να πέσει πάλι στο νερό.

Μπορείτε να θυμηθείτε πότε και για ποιο λόγο δείξατε την αλληλεγγύη σας σε κάποιον ή είδατε να δείχνουν αλληλεγγύη σε κάποιον; Γράψτε για το περιστατικό.

Το περιστατικό:

.....
.....
.....

Σκέφτηκα:

.....
.....
.....

Αποφάσισα και έπραξα:

.....
.....
.....

Η φάλαινα και οι αρχαίοι Έλληνες



Μαντεύεις τι δείχνει η εικόνα;

Είναι ένα «ιερογλυφικό», ένα γράμμα, που σχεδίασαν οι Μινωίτες για να πουν τις φάλαινες που έβλεπαν συχνά στη θάλασσα, νότια της Κρήτης.



Να γράψετε μια μικρή ιστορία με θέμα τις φάλαινες και να βάλετε αντί για τη λέξη φάλαινα το ιερογλυφικό της.

Σχεδιάστε ιερογλυφικά για τα άλλα ζώα του βιβλίου.



Φάλαινα, μεγάλη σαν νησί που πλέει!

Όταν ο Νέαρχος, ο ναύαρχος του Μέγα Αλέξανδρου, και οι ναύτες του, συνάντησαν για πρώτη φορά φάλαινες ταξιδεύοντας προς την Ινδία, νόμισαν ότι είδαν νησιά που έπλεαν στη θάλασσα. Γιατί τους δημιουργήθηκε αυτή η εντύπωση;



Παιχνίδια με τις λέξεις

Ο θαλάσσιος ελέφαντας ήταν κάποτε **ναυαγοσώσης**.

Η λέξη είναι σύνθετη = ναυαγός + σώζω.

Στο κείμενο υπάρχουν ακόμα 4 σύνθετες λέξεις. Ποιες είναι;

θαλασσ _____ = _____ + _____

φαλαιν _____ = _____ + _____

μονοκ _____ = _____ + _____

μικροορ _____ = _____ + _____

Και τώρα η σειρά σας:

Ποιες άλλες σύνθετες λέξεις ξέρετε;

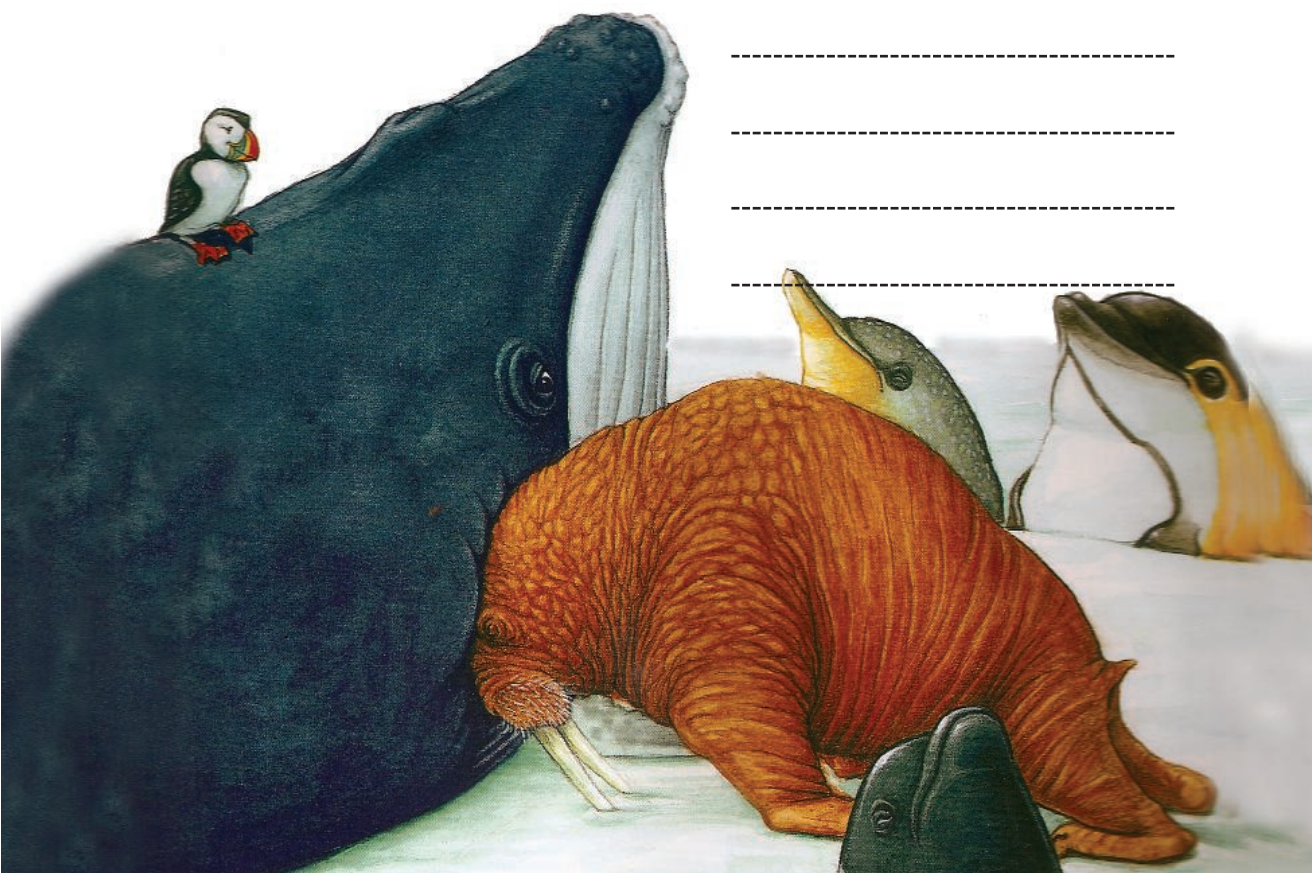
_____ = _____ + _____

_____ = _____ + _____

_____ = _____ + _____

_____ = _____ + _____

Μπορείτε να φτιάξετε δικές σας σύνθετες λέξεις;



Αντίθετα...

Πελώριος /

Βαθιά /

Περισσότεροι /

Μακρύς /

Μπροστά /

Κάτω /

Χοντρό /

Νέος /

... και συνώνυμα

Πελώριος /

Μικρούλης /

Χοντρός /





Υπολογισμοί

Πόσο ζύγισαν* τα ζώα που προσπαθούσαν να σηρώξουν τη φάλαινα στο νερό;

3 πολικές αρκούδες =

1 αρκουδάκι =

4 φώκιες =

1 φρατερούλα =

1 θαλάσσιος ελέφαντας =

Σύνολο =

Η Λένα ζύγισε περίπου 150.000 κιλά. Πόσο βαρύτερη ήταν από όλα τα ζώα μαζί;

.....

*Ψάξτε να βρείτε το βάρος του κάθε ζώου.

Για τους εκπαιδευτικούς

1. Συζήτηση για τις εικόνες.
2. Χωρισμός σε ομάδες; προτείνουμε επεξεργασία σε ομάδες ώστε να συνεργαστούν τα παιδιά μεταξύ τους. Αν γίνουν ομάδες η καθεμιά μπορεί να φτιάξει το σήμα της.
3. Κατεβάζουμε από το διαδίκτυο το πρόγραμμα.
4. Εξηγούμε και επεξεργαζόμαστε κάθε δραστηριότητα ξεχωριστά.
Επισήμανση: επειδή στην ταυτότητα του βιβλίου αντί της λέξης *μετάφραση* υπάρχει η λέξη *απόδοση* κρίναμε σκόπιμο να δώσουμε μια δραστηριότητα με θέμα τη διαφορά μεταξύ των δύο εννοιών. Η δραστηριότητα μπορεί να γίνει εάν επισημάνει το θέμα κάποιο παιδί ή εάν εσείς θεωρείτε ότι είναι σημαντικό να μάθουν οι μαθητές αυτή την πληροφορία.
5. Σύνδεση του παραμυθιού με τα σχολικά βιβλία μέσω του Οδηγού Πλοήγησης.
Συγκεκριμένα:
Στο παζάρι: Χάρτες
Μια μέρα δρόμος: Ο κύκλος του νερού
6. *Τα προϊόντα στην αγορά:* Ανάγνωση της ιστορίας από τα παιδιά. Μοιράζονται ρόλοι για την ανάγνωση; αφηγητής, Λένα, Άρης, θαλασσοπούλι, δελφίνι, θαλάσσιος ελέφαντας, φρατερκούλα (θαλάσσιος παπαγάλος της Αρκτικής).
Προστασία των ζώων, ζώα της θάλασσας, θηλαστικά
Καρτέλες Ιστορίας: Μινωική Κρήτη/ γραφή
7. Σύνδεση με άλλα βιβλία ή με τον *Σεβντά του σεντουκιού*, ώστε να λειτουργήσουν ως σημεία αναφοράς.
8. Βοηθητικά βιβλία από τη σειρά *Κλειδιά και αντικλειδιά*
Δημιουργικές δραστηριότητες και διαδικασίες μάθησης
Διδασκαλία σε ομάδες
Η επανατροφοδότηση των μαθητών στα γραπτά τους κείμενα
Κίνητρο στην εκπαίδευση
Διαθεματική προσέγγιση στη γνώση
Η επεξεργασία της εικόνας τη σχολική τάξη.
9. Ακούστε με τα παιδιά το τραγούδι της φάλαινας. Θα βρείτε ήχους και video στο YouTube στο λήμμα: Song of the whale.

εκπαιδευτικός σχεδιασμός: Μαρίζα Ντεκάστρο
καλλιτεχνική επιμέλεια: Ρασέλ Μπαλέστρα



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ